



*Un des aimants endommagés  
One of the damaged magnets*

*Photo CERN 149.1.77*

## Incendie dans le hall Ouest

Un incendie s'est déclaré dans la nuit du 7 au 8 janvier à l'intérieur du hall d'expériences Ouest qui renferme, protégée par des murailles de blocs de béton, l'impressionnante panoplie d'appareillages et de lignes de faisceaux issus du SPS. Cet incendie a touché deux secteurs importants composés d'aimants et de détecteurs alimentés par la ligne de transfert H1B et qui desservent les expériences WA3 (réactions hadroniques à deux corps) et WA7 (interactions à deux corps avec important transfert d'impulsion). Une enquête est ouverte, un groupe d'experts a été constitué, mais il est encore trop tôt pour dresser un bilan des dégâts et pour déterminer les causes de l'incendie. Ce sinistre a pour conséquence l'immobilisation des deux expériences. La première (WA3), conduite par la collaboration Amsterdam--CERN--Cracovie--Munich--Oxford--Rutherford, va être interrompue durant plusieurs semaines et cela bien que l'aimant (de plus de 100t) et les chambres à étincelles, rendus irréparables et irrécupérables, seront remplacés par des dispositifs existants au CERN. Pour WA7 (collaboration CERN--Gênes--LAPP, Annecy--Niels Bohr Institute--Oslo--University College, Londres), la situation est probablement plus grave car on ne dispose au CERN d'aucun élément de remplacement, ni pour l'aimant ni pour les chambres proportionnelles multifils, lesquels devront donc être empruntés dans d'autres Laboratoires (si leur double existe ailleurs)... ou tout bonnement reconstruits. Il faut donc prévoir plusieurs mois d'arrêt. Ce triste événement survenu pendant la première semaine d'exploitation du SPS est un coup dur pour les expérimentateurs qui ont travaillé pendant tant de mois pour mettre en oeuvre ces deux expériences.

## The West Hall Fire

Fire broke out during the night of 7-8 January in the West Experimental Hall where, embedded in concrete shielding, the impressive array of detection systems and beam-lines fed by the SPS are housed. The fire damaged two regions in particular—the large spectrometer magnets and detection systems on the H1B beam-line which are used by the experiments WA3 (a study of quasi two-body hadron interactions) and WA7 (a study of two-body interactions at large transverse momentum). An enquiry into the incident has been started and it is too early to go into detail as to the cause of the fire or the damage that resulted from it. It has had the sad effect of halting the two experiments just when they were lining up to take data at the new high energies available at the SPS. WA3, a collaboration of Amsterdam--CERN--Cracow--Munich--Oxford--Rutherford, will be out of action for several weeks while the magnet and spark chambers, which are damaged beyond repair, are replaced by other equipment available at CERN. WA7, a collaboration of CERN--Genoa--LAPP, Annecy--Niels Bohr Institute, Copenhagen--Oslo--University College London, are in an even worse situation because no way of replacing the damaged equipment rapidly seems feasible. This involves the magnet and multiwire proportional chambers, and replacements are being looked for in other Laboratories or their reconstruction is being envisaged. They are likely to be out of action for several months. It is an unhappy event coming in the first week of scheduled physics at the SPS and is a hard blow for the physicists who have worked for so long to bring these two experiments into action.